



Información sobre los servicios públicos de agua, desagües, aguas residuales y desechos sólidos.



¿Se quedó con aparatos electrónicos viejos del año pasado?

Seattle Public Utilities recogerá y reciclará todos los televisores, computadores y otros artículos electrónicos que deje en su acera por \$20. Llame al (206) 684-3000 para solicitar la recolección. Los residentes de apartamentos deberán ponerse en contacto con el administrador del edificio, a fin de coordinar la recolección de los artículos.

¿Prefiere una opción gratis? Ingrese a www.ecyclewashington o llame al 1-800-RECYCLE para conocer los lugares en donde usted mismo puede dejar su computadora y televisor.

También puede visitar la página www.takeitbacknetwork.org para saber en dónde puede dejar teléfonos celulares y bombillos fluorescentes. Algunos lugares cobran una tarifa.

Reciba ayuda para pagar sus cuentas

Si el ingreso de su hogar es 70% o inferior al ingreso establecido por la media del Estado, usted es elegible para aplicar en el programa Utility Discount, que ofrece a los residentes de Seattle un 50% de rebaja en sus cuentas de servicios públicos por un plazo de hasta 18 meses. Los requisitos de ingreso se presentan a continuación. Los clientes que viven en hogares subsidiados a nivel federal no califican para este descuento.

Si desea una solicitud o más información sobre el programa, ingrese a www.peoplepoint.info o llame al (206) 684-0268.

Guías de ingresos*

| Cantidad de personas que viven en el hogar | Ingreso mensual total |
|--|-----------------------|
| 1 | \$2,380 |
| 2 | \$3,112 |
| 3 | \$3,845 |
| 4 | \$4,577 |
| 5 | \$5,309 |
| 6 | \$6,041 |

*Los límites de ingreso cambian cada 1° de enero. Los participantes del programa que aún son elegibles pueden volver a aplicar para recibir ayuda continua cada 3 a 18 meses.

Cambio en las tarifas de 2010

Las nuevas tarifas para los servicios de agua, cloacas, desagües, y desechos sólidos entrarán en vigencia el 1° de enero de 2010. Las tarifas de agua y desagües se utilizarán para financiar la falta de capital para los proyectos de mejoras y para proteger el medio ambiente de la ciudad, por medio de las mejoras de la calidad del agua. Estas mejoras incluyen cubrir los embalses de agua potable para la ciudad y financiar de forma combinada los proyectos de desborde de cloacas, para lograr que la ciudad cumpla con los estándares de contaminación federal y estatal. Las nuevas tarifas de desechos sólidos cubren los costos de contratos y servicios nuevos de recolección, y financiarán además la reconstrucción de las viejas estaciones de reciclaje y desechos de la ciudad. Para obtener más información sobre las tarifas, por favor visite www.seattle.gov/util y haga clic en "Facturación".

Cuenta residencial típica mensual

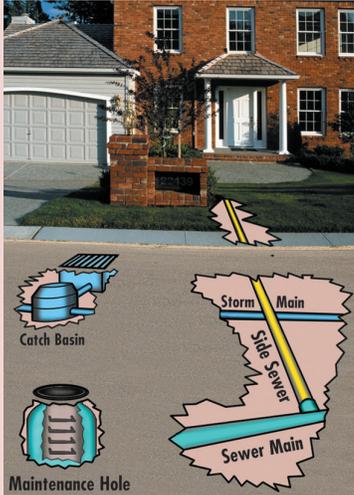
| Servicio | 2009 | 2010 |
|-------------------------------|---------|---------|
| Agua ¹ | \$27.74 | \$32.91 |
| Cloaca ¹ | \$46.33 | \$46.70 |
| Desagüe ² | \$16.85 | \$17.17 |
| Desechos sólidos ³ | \$29.20 | \$32.70 |

¹ Las cuentas residenciales típicas asumen un uso mensual del agua de 5.5 ccf (cientos de pies cúbicos) por servicio de agua y 5.2 ccf por servicio de cloacas.

² SPU factura las tarifas de desagües en forma separada en la declaración anual de impuestos de la propiedad dentro del Condado King. La cuenta residencial típica corresponde a una parcela de 5,000 a 6,999 pies cuadrados.

³ El típico servicio de desechos sólidos residencial corresponde a un contenedor de basura con capacidad de 32 galones y un contenedor para desechos de alimentos y del jardín con capacidad de 96 galones.





Las cloacas laterales y usted

Los propietarios de una casa o de un apartamento son los responsables del mantenimiento y la reparación de la sección de la tubería que transporta las aguas residuales desde el sistema de cloacas de su casa o edificio hasta la tubería pública principal (por lo general ubicada debajo de la calle). Como propietario, usted es responsable del reemplazo de las aceras y calzadas que deban retirarse durante la reparación, lo que resulta muy costoso.

El mantenimiento es importante. El problema principal asociado con las cloacas laterales es el respaldo de las cloacas dentro de los hogares o comercios. Algunas causas y sus soluciones incluyen:

- Las raíces de los árboles que perforan las cloacas, especialmente las viejas hechas de arcilla. Los servicios de desobstrucción pueden destapar las cloacas.
- El aceite y las grasas que se desechan incorrectamente por las cloacas causan obstrucciones. Por lo tanto, hay que eliminarlos correctamente colocándolos en algún contenedor que se selle para luego botarlo a la basura.

Ante la presencia de cualquier inconveniente, la mejor opción es llamar a una compañía privada o a un plomero, ya que el problema se encuentra en la línea privada de su tubería y resultará una pérdida de tiempo llamar primero a la ciudad. Sin embargo, si las aguas residuales suben a su casa cuando usted no está utilizando el agua, lo mejor que puede hacer es llamar de inmediato a un equipo de mantenimiento de Seattle Public Utilities por el (206) 386-1800.

Si desea más información sobre el tema, visite www.seattle.gov/util/sidesewer. Algunos residentes de Seattle pueden calificar para recibir un préstamo a bajo interés gracias al programa Seattle Office of Housing's HomeWise que lo ayudará a solucionar su problema de cloacas laterales. Si desea revisar las pautas de este programa o solicitar una aplicación, escriba a homewise@seattle.gov o llame al (206) 684-0244.



Recolecciones de invierno

La recolección de basura, elementos reciclables y desechos de alimentos y del jardín pueden sufrir demoras a consecuencia de la nieve y el hielo. Si su contenedor no ha sido recolectado durante una tormenta, déjelo afuera. El servicio se llevará a cabo al día siguiente. Si incluso ese día el clima impide la recolección, vuelva a colocar todos los artículos el día regular de recolección de la semana siguiente.

Las recolecciones se realizarán según los cronogramas normales durante los días de Martín Luther King Jr. (lunes, 18 de enero de 2010), y el Día de los Presidentes (lunes, 15 de febrero de 2010). Los clientes de SPU deben colocar sus contenedores a las 7:00 a.m. a fin de asegurar la recolección.

¡Sea el primero en saber! Inscríbese en el boletín informativo electrónico *CurbWaste & Conserve E-News* para recibir por correo electrónico alertas sobre el impacto del clima en la operación de los servicios. Ingrese a www.seattle.gov/lists.



Reciclado del aceite de motor Recolección gratuita



¿Sabía usted que Seattle Public Utilities recogerá gratis el aceite usado de motor?

Simplemente, coloque el aceite en un recipiente plástico de un galón para productos lácteos que tenga tapa a rosca y colóquelo junto al contenedor de reciclaje el día de recolección regular. Se aceptan un máximo de 2 recipientes por recolección. No se cobra ningún cargo al cliente ni es necesario llamar por teléfono para solicitar la recolección.

La correcta eliminación del aceite evita que éste llegue al Puget Sound y a otras vías fluviales, lo que impide la destrucción de la vida salvaje y el hábitat.

Para recibir más información sobre otros hábitos saludables de mantenimiento de su vehículo, ingrese a www.seattle.gov/util/cartips. Encontrará cupones de minoristas locales que lo ayudarán a ahorrar dinero al mismo tiempo que a tomar las decisiones correctas con respecto a su auto y al medio ambiente.



@ Your Service is published bimonthly by the Seattle Public Utilities Customer Service Branch, 700 5th Ave., Suite 2777; PO Box 34027; Seattle, WA 98124-4027. @ Your Service is also available at: www.seattle.gov/util

@ Su Servicio se encuentra ahora disponible en español en www.seattle.gov/util/About_SPU/News/.
phục vụ tiếng Việt sẵn sàng giúp đỡ tại www.seattle.gov/util/About_SPU/News/.

@ Your Service 亦可在 www.seattle.gov/util 網站上查閱

